

Jax era e ojroner lo que tz'ijb'ab'ir umen e Apóstol Pablo tama e grupo ajc'upesiajob' xe' turob' tama e chinam Colosas

¹ Nen e Pabloen xe' jax inte' apóstol tua' Cawinquirar Jesucristo y tamar era nen quetpen tua' inwareox lo que uc'ani e Dios. Y b'an quetpen umen que sicb'ab'iren umen e Dios tua' inxin inche tunor lo que uc'ani jaxir. Pues nen era taca e Timoteo xe' jax inte' cawermano tama Cawinquirar

² war caweb'ta axin e carta era tib'a xe' turox tama e chinam Colosas. Nox jax cawermanuox xe' erach iwirnar tut e Dios y xe' war ixkana imb'utz tama ub'ir Cawinquirar Jesucristo. Pues war cac'ajti taca Catata Dios y taca Cawinquirar Jesucristo tua' axin uyajc'ox meyra utacarsiaj y tua' axin uyajc'ox ujiriar ub'an.

*Conda e Pablo uc'ajti taca e Dios tua' atacarnob'
tin e ajc'upesiajob' tama e Jesucristo*

³ Pues conda war cac'ajti taca e Dios xe' jax Utata Cawinquirar Jesucristo machi war cawacta tua' catattz'i uc'ab'a e Dios tamarox.

⁴ Pues c'otoy canata que nox war ixc'upseyan tama e Cawinquirar Jesucristo y que war iyajta ut ib'a inte' intiox, y que war iyajta ut tunor e inmojr tin e tuob' e Dios ub'an.

⁵ Y b'an cay iche umen que cay icojco tua' ich'ami inte' nuxi tuanib'ir xe' ustab'ir umen e

Dios xe' tua' ich'ami conda ixc'otoy tut e q'uin. Y cay icojco ich'ami tunor era conda cay iyub'i e ojroner xe' erach tama e corpesiaj.

⁶ Y b'an cocha chectesna tunor e ojroner era tiut tama utacarsiaj e Dios, y b'an war achectesna tut e gente axin tama tunor or e rum ub'an. Y tamar era ayán meyra gente xe' war acay uchiob' lo que erach tut e Dios, y tamar era ayanto meyra gente xe' war ac'otoy ac'upseyanob' tama Cawinquirar b'an cocha war anumuy tia' turox desde que cay iyub'i uyojroner e Dios y cay inata que ayán ixto utacarsiaj e Dios.

⁷ Y tunor era c'otoy inata umen que b'an ucan-siox cawermano Epafras xe' inchoj ut camener. Jaxir cay patna tacaron tama inyajr y era jaxir jax inte' ajtacarsiaj tua' Cawinquirar Jesucristo tua' utacriox nox.

⁸ Y era que jaxir yopa ticoit cay uyareon que meyra war iyajta ut tunor tin e ajc'upesiajob' tama Cawinquirar taca utacarsiaj Unawalir e Dios.

⁹ Y desde que c'otoyon canata tama ic'upesiaj tama Cawinquirar Jesucristo machi cawacta tua' cac'ajti taca e Dios tamarox. Y war cac'ajti taca e Dios tua' ixc'otoy inata tunor lo que uc'ani Cadiosir, y que erer ixc'otoy inata ic'ampes unatanyaj e Dios, y que tua' aquetpa chequer tiut tunor lo que war uc'ani Unawalir e Dios iraj iraj.

¹⁰ Y war cac'ajti taca e Dios cocha era tua' ixc'otoy iche b'an cocha uc'ani tua' uchiob' tunor tin e tuob' Cawinquirar, y que tamar era erer ixc'otoy iche lo que utzayjres ut e Dios. Y war cac'ajti taca e Dios cocha era tua' acay iche meyra lo que erach tut jaxir, y que erer ixc'otoy inata más

y más lo que uc'ani Cadiosir.

¹¹ Y war cac'ajti taca e Dios tua' axin uq'uec'ojsiox meyra tacar e nuxi c'otorer lo que cay uchescu tut e gente ixin tua' uyub'iox ixq'uec'o ixwawan tut tunor lo que watar, y tua' uyub'iox ixquetpa tz'ustaca motor que war inumse ib'a.

¹² Y war catattz'i uc'ab'a Catata Dios umen que jaxir ixin uyusteson tua' uyub'ion cach'amí lo que t'ab'esb'ir umener xe' quetpa tua' uxere taca tunoron xe' tuon e Dios conda caxin cac'otoy tut e q'uin tia' ayan ujanch'aquenar e Dios.

¹³ Porque Cadiosir ixin uloccion tama uchinam e incsib'aner, y tamar era machi ixto tua' ac'otori e diablo ticajor non, y Cadiosir ixin uturb'on tama uchinam Uyunen xe' yajtanb'ir ut umener y tamar era jax Uyunen e Dios era xe' tua' ac'otori tama cawalma coner.

¹⁴ Porque tamar uchamer Uyunen era Cadiosir ixin ucorpeson umen que c'apa tojya tunor camab'amb'anir umen Uyunen era.

Ayan e jiriar taca e Dios umen que chamay e Cristo

¹⁵ Pues entonces Uyunen e Dios era jax taca uchequerir ut Catata Dios xe' machi uyub'ion cawira ut non, y Uyunen e Dios era jax xe' turix b'ajxan tama tunor lo que ayan, motor lo que ayan tichan tut e q'uin o motor lo que ayan tara tor e rum. Jaxir turix b'ajxan y tamar era jaxir más ayan uc'otorer tama tunor.

¹⁶ Porque tamar Uyunen era chena tunor lo que ayan tichan tut e q'uin y tunor lo que ayan tara tor e rum, b'an cocha lo que erer cawira ut y b'an cocha lo que machi uyub'ion cawira ut. Y

Uyunen e Dios era más nojta uc'otorer tama tunor cocha jaxir ixin uche tunor e sian angelob' lo que ayan tut e q'uin xe' jax tin e aquetpob' tua' ac'otoriob' tama inte' turtar, y jax tin e aquetpob' tua' awinquiriob' tut e q'uin, y jax tin aquetpob' ajc'otorerob', y jax tin e aquetpob' ajc'amparob' tut e q'uin ub'an. Tunor lo que ayan chena umen Uyunen e Dios, y tamar era tunor lo que ayan aquetpa tua' jaxir ub'an.

¹⁷ Y Uyunen e Dios era xe' jax e Cristo turu conda ne mato achena ani tunor lo que ayan, y jaxir jax xe' war uquete tunor lo que ayan tama uc'ab' tua' machi axin atijrpa.

¹⁸ Y e Cristo era más ayan uc'otorer tama tunor lo que ayan cocha jaxir aquetpa tua' ac'otori tujor tunor tin e war ac'upseyanob' tamar jaxir xe' jax e iglesia. Y jaxir jax ucajyesnib'ir tama tunor era y jax xe' sutpa b'ixc'a tujam e chamenob' b'ajxan ub'an. B'an uche tua' ac'otoy aquetpa ajyum inyajrer tama tunor lo que ayan.

¹⁹ Porque Catata Dios atzay tua' aturuan tama e Cristo taca tunor ub'ut'urir.

²⁰ Y tamar e ch'ich'er lo que uwech'e e Cristo tama ut e cruz Catata Dios ixin uchoqui tunor uq'uijnar lo que ayan ani taca tunor lo que ayan tara tor e rum y taca tunor lo que ayan tut e q'uin, y tama e Cristo era Catata Dios ixin c'umpa taca tunor lo que ayan.

²¹ Pues entonces conda merato ixc'upseyan tama e Cristo quetpox b'an cocha inte' ajnajtir gente y war ani ixq'uijna iwira ut e Dios porque war ani ib'ijnu tua' iche lo que mab'amb'an y war ani iche meyra lo que mab'amb'an ub'an. Pero era

Cadiosir ixin uchoqui tunor uq'uijnar lo que ayan ani tacarox.

²² Y b'an uche umen que cay unumse ub'a meyra Uyunen tama uwerir este que ixin chamay. Y Cadiosir ixin uche cocha era porque war uc'ani tua' ac'umpa tacarox, y tamar era uche tua' ixquetpa erach y uche tua' machi aquetpa más e b'onemar tamarox y uche tua' machi aquetpa tuca tamarox tua' ixarena otronyajr que ayan ani imab'amb'anir.

²³ Pero tua' uyub'iox ixc'otoy ixturuan taca e Dios tichan ma erer iwacta ic'upesiaj tama e Cristo, y uc'ani tua' ixq'uec'o ixkana tama ub'ir e Dios, y ma erer ichoqui icojcsiaj tama e ojroner lo que cayox iyub'i tama e corpesiaj tama ucajyesnib'ir tunor era. Y jax uyojroner e Dios tama e corpesiaj era que war achecsuna axin tama tunor or e rum, y jax nen xe' Pablo xe' war inchecsu axin tunor era iraj iraj ub'an.

E Pablo quetpa tua' utacre tunor tin e ajc'upesiajob' tama e Cristo

²⁴ Pues entonces c'ani inwareox era que war intzay tamar lo que uyub'ien innumse nib'a tia' macaren tara tama e cárcel porque war innata que ayan uc'ampib'ir tunor era umen que axin utacriox tua' ixixin ixquetpa más nojta tama ic'upesiaj nox xe' turox tama e chinam Colosas, porque b'an quetpa tua' inche cocha era tua' uyub'ien intacre e iglesia xe' jax ucuerpo e Cristo tara tor e rum.

²⁵ Y e Dios uyajq'uen tua' inquietpa inte' ajtacarsiaj tua' tunor tin e ajc'upesiajob' tama e Cristo, y tamar era uc'ani tua' intacriox nox ub'an xe' turox

tama e chinam Colosas. Y lo que quetpa tua' inche jax era: Nen uc'ani tua' incheesu tiut tunor lo que ayan tama uyojroner e Dios y tunor lo que ayan tamar xe' intran unatanwar ub'an.

²⁶ Pues jax uyojroner e Dios era xe' quetpa mucresb'ir umen e Dios tut tunor e gente tama e onian tiempo, pero coner war uchectes tut tunor tin e war ac'upseyanob' tamar.

²⁷ Y Cadiosir ub'ijnu tua' uchectes e ojroner era xe' mukur ani umen que e ojroner era ucheesu que tin e majax tua' e Israel c'ani achojb'esnob' meyra umen e Dios. Y e ojroner xe' quetpa mukur ani jax era: Que war aturuan e Cristo tama iwalma, y tamar era erer ib'ijnu que conda ixixin tut e q'uin e Cristo c'ani uxere utawarer tacarox.

²⁸ Pues entonces tamar era non war cachescu e ojroner tama e Cristo tut tunor e gente axin. Y war cawareob' que iwiric tama e mab'amb'anir y war cacanseyan taca tunor unatanyaj e Dios. Y b'an war cache tua' aquetpob' erach tunor e gente era tama e Cristo conda aq'uejchob' axin tut e Dios watar e día.

²⁹ Y tua' uyub'ien inxin inche tunor era war inturb'a nib'a tua' impatna meyra b'an cocha war apatna Cadiosir tamaren taca uc'otorer tua' incheesu uyojroner axin.

2

¹ Y quisinic inata que war inturb'a nib'a tua' impatna meyra tua' intacriox nox xe' ajc'upesiajox tama Cawinquirar xe' turox tama e chinam Colosas, y quisinic inata ub'an que war inturb'a nib'a tua' intacre tunor tin e ajc'upesiajob' xe' turob' tama e chinam Laodicea,

y war inturb'a nib'a ub'an tua' intacre e inmojr ajc'upesiajob' xe' mato tia' c'otoy uwirenob'.

² Y war impatna meyra cocha era tua' axin aq'uec'ojsena uyalmob' tunor e ajc'upesiajob' era, y que erer ac'otoy aquetpob' intera umen que war uyajta ut ub'ob' inte'intiob', y war impatna meyra cocha era tua' ac'otoy unatob' inyajrer tunor e ojroner tama e Cristo xe' quetpa mucur tama e onian tiempo, y que erer ac'otoy unatob' que meyra uc'ampib'ir tunor e ojroner era.

³ Porque tamar e Cristo aquetpa tunor e nuxi natanyaj xe' imb'utz, y tamar jaxir erer ac'otoy unata inte' tama uyojroner e Dios xe' quetpa ani mucur tut e gente tara tor e rum.

⁴ Pues war inwareox tunor era tua' machi ixixin ixmajresna umen tin e ac'otoy tiut taca inte' ojroner xe' galan uyub'nar pero xe' majax tua' e Cristo.

⁵ Y motor que nen machi turen tacarox yaja' tama e chinam Colosas, pero turen tacarox tama niwalma y war intzay umb'i tamarox que intera ib'ijnusiaj y que war ixq'uec'o ixkana tama ic'upesiaj tama e Cristo.

⁶ Pues b'an cocha nox cayich'ami uc'ab'a Cawinquirar Jesucristo xanicon tacar b'an cocha uc'ani tua' cache tunoron xe' intera turon tacar.

⁷ Y turb'anic ib'a tua' ixwiri más tama e Cristo, y q'uec'ojsenic ib'a más tamar, y c'upseyanenic más y más tama e canseyaj tama e Cristo b'an cocha cansenox umen e hermano Epafras. Y tattz'ic uc'ab'a e Dios meyra tama tunor era.

E cuxtar xe' imb'utz tama e Cristo

⁸ Y iwiric ib'a que mamajchi uxujch'i ic'upesiaj tama e Cristo umen que axin ucansiox tama inte' canseyaj que matuc'a uc'ampib'ir b'an cocha ub'ijnuob' e winicob' tara tor e rum, o umen que axin ucansiox e majresiaj tua' e nuquir winicob' xe' turob' tara tor e rum ixnix e tiempo b'an cocha canseb'irob' jaxirob' umen e sian mab'amb'an mein xe' turob' tara tor e rum ub'an. Pero tunor e canseyaj era majax b'an cocha e canseyaj xe' erach lo que ayan tama Cawinquirar Jesucristo.

⁹ Pues uc'ani tua' iwira ib'a que mamajchi axin uxujch'i ic'upesiaj tama e Cristo porque tamar ucuervo jaxir aquetpa tunor ub'ut'urir Catata Dios inyajrer.

¹⁰ Y tamar era uc'ani tua' iwira ib'a ub'an umen que nox c'apa ich'ami e corpesiaj tua' e Cristo conda quetpox intera tacar tama iwalma y era b'ut'ur ixto iwalma tacar jaxir xe' aquetpa tujor tunor tin e ajc'otorerob' y xe' aquetpa tujor tunor tin e ajc'amparob' motor jay tut e q'uin o motor jay tara tor e rum.

¹¹ Y nox cocha quetpox intera taca e Cristo quetpox ub'an b'an cocha jay xurb'ir ani imb'ijc uq'uewerir itejromar pero tamar taca iwalma y machi war axujra iwerir umen inte' winic tua' aloq'uesna imb'ijc iwerir, sino que jax taca inte' patnar xe' chena umen e Cristo tama iwalma.

¹² Y conda ch'ujyox osenox tama e ja' y tamar era quetpox b'an cocha jay mucb'irox ani taca e Cristo. Y conda loq'uesnox otronyajr tujor e ja' quetpox b'an cocha jay sujta b'ixq'uesnox ani tujam e chamenob' taca e Cristo, y b'an numuy umen que war ixc'upseyan tama uc'otorer

e Dios xe' ixin usuti ub'ixq'ues e Cristo tujam e chamenob'.

¹³ Y nox xe' majax tuox e Israel chamenox ani tama iwalma umen que iche e mab'amb'anir y umen que machi c'upseyanox tut e Dios, y tamar era arob'nox ani umen e mab'amb'anir lo que ayan ani tama iwalma tuc'a uc'ani tua' iche. Pero coner Cadiosir ixin uyajc'ox e cuxtar xe' machi tua' ac'apa taca e Cristo, y ixin c'umpa tacaron y unajpes tunor camab'amb'anir.

¹⁴ Y lo que uche Cadiosir jax era: Ixin usati tunor lo que quetpa tz'ijb'ab'ir tia' war che que non tujch'on ani umen que c'apa cac'occhi uley e Moisés y tamar era quetpa ani tua' cachamesna umener. Pero coner quetpa toyb'ir tunor lo que cab'eto tamar conda q'uejcha ixin ch'ub'na tunor e ley era tut e cruz taca e Cristo, y tamar era c'apa tijresna tunor e jun tia' tz'ijb'ab'ir ani que non tujch'on.

¹⁵ Y Cadiosir ixin ulocse uc'otorerob' tunor e sian mab'amb'an mein xe' jax ani ajc'otorerob' y xe' jax ani ajc'amparob', y ixin umanxujresob' tunorob' y ixin usub'ajresob' tunorob' conda e Dios uche aquetpa awawanob' tut e inmojr tua' aquetpa chequer que cucurnob' umen e Dios conda chamay e Cristo tama ut e cruz.

Sicb'anic lo que ayan tua' e Dios tichan

¹⁶ Pues ira iturb'a ib'a tamar jay ayan chi acay uc'ayox tamar lo que war ic'uxi o tamar lo que war iyuch'i, y ira iturb'a ib'a tamar jay ayan chi acay uc'ayox umen que machi c'ani ixnojquini tacar tin e tuob' e Israel, o jay machi c'ani ic'upse lo que uyareox tamar e día conda ch'oc e luna, o

jay machi c'ani ixjiri tama e día sábadu b'an cocha uc'ani ani tama uley e Moisés.

17 Porque tunor era quetpa b'an taca cocha inte' chequerir tut e gente tua' e Israel tamar lo que watar nacpat era, pero coner checta ixto tunor era ticoit non tama e nuxi chojb'esiaj lo que war cach'ami tama e Cristo.

18 Y ira iwacta ulocsiob' ituanib'ir lo aquetpa tua' ich'ami conda ixc'otoy tut e q'uin tin e axin uc'ayox que nox uc'ani ani tua' ixsatpa umen que machi war iyujtz'i ut e Dios b'an cocha uc'ani jaxirob', y que machi war imanxujres ib'a meyra cocha uc'ani jaxirob', y que machi war iyujtz'i ut e angelob' b'an cocha uc'ani jaxirob'. Pero ira ic'upse inte' xe' o'jron cocha era porque war uche ub'a que meyra war unata, pero matuc'a ayan tamar sino que intaca war utattz'i ub'a tamar e b'ijnusiaj lo que utajwi tama uxor, porque jax taca e mab'amb'anir lo que ayan tama uwerir xe' war uche ub'ijnu cocha era.

19 Pero inte' cocha era aquetpa najtir tut e Cristo, xe' jax uxor e iglesia xe' turu b'an cocha ucuerpo e Cristo tara tor e rum. Y tamar era jaxir war uche ach'i' tunor ucuerpo era b'an cocha uc'ani e Dios, y war ub'ijres cocha tua' ach'i' inte' inte' b'aquer tama tunor ucuerpo, y war uche aq'uec'o tunor or ub'aquer xe' cachb'ir taca e sian chicher.

20 Entonces cocha nox intera ib'ijnusiaj taca e Cristo war che era que nox chamayox tacar ub'an, y tamar era machi ixto turox yeb'ar uc'otorer e sian mab'amb'an mein xe' war ani ac'otoriob' tijor nox xe' turox tara tor e rum, sino que coner b'anox cocha inte' chamen que mixto erer aq'uejcha axin

tama e cárcel jay ab'eto ani. Y tamar era ira iturb'a ib'a tamar lo que e sian mab'amb'an mein warty uyareox. Pues nox warty ixc'upseyan tutob' conda uyareox y che:

²¹ “Ira ipijch'i era, y ira iweyta e yax, y ira iturb'a e yax tama ic'ab'”, xe' chenob' e sian mab'amb'an mein era.

²² Pero tunor era lo que jaxirob' war uyareon que ma erer capijch'i y que ma erer caweyta y que ma erer caturb'a tama cac'ab' c'ani ac'apa conda axin ac'ampesna, y tamar era ira iturb'a ib'a tama tunor e ojroner cocha era porque tunor lo que war ixarob'na cocha era jax taca e canseyaj tua' inte' winic.

²³ Pues tunor e canseyaj cocha era jax taca tua' utacsu e gente tua' axin uchiob' lo que uyusre uchiob' tama uwerir, motor que uwirnar tunor e canseyaj era b'an cocha jay ayan ani meyra natanyaj tamar porque e gente war acansenob' tua' ojytz'ianob' b'an cocha cay ub'ijnuob' jaxirob', este que war ucanse e gente que uc'ani tua' umanxujres ub'ob' meyra, y este que jaxob' taca war uche unumse ub'ob' tama ucuerpueb'. Pero tunor era matuc'a uc'ampib'ir porque tin e war uchiob' cocha era machi war atacarnob' tua' uyactob' e mab'amb'anir.

3

¹ Pues cocha nox b'ixc'oxix taca e Cristo tama iwalma, quetpox b'an cocha jay sujta ani b'ixq'uesnox tujam e chamenob' taca e Cristo, y tamar era sich'anic lo que ayan tichan tut e q'uintia' turu e Cristo xe' war aturuan tama uturtar tuyejtz'er unojc'ab' Catata Dios.

² Y tamar era b'ijnunic iraj iraj tamar taca lo que ayan tichan tut e q'uin, y ira ib'ijnu iche e mab'amb'anir b'an cocha war uchiob' e gente xe' turob' tara tor e rum.

³ Y coner cocha machi ixto war iche e mab'amb'anir lo que cay ani iche, b'anox cocha inte' xe' chamen tut tunor lo que ayan tara tor e rum. Y b'an turox coner tut e mab'amb'anir umen que war ixturuan taca e Cristo xe' turu tuyejtz'er Catata Dios xe' turu tut e q'uin tichan, pero ma chequer tunor era tut e gente tara tor e rum.

⁴ Pero conda e Cristo xe' cay ub'ixq'ueson tama cawalma asutpa achecta tut e gente tara tor e rum, non ub'an c'ani cachectesna tut e gente tacar, y jax e hora yaja' conda c'ani cach'ami meyra utawarer e Cristo.

Lo que cay cache ixnix xe' mab'amb'an y lo que war cache coner xe' imb'utz

⁵ Entonces chamsenic tunor uyuseriaj e mab'amb'anir lo que ayan tamarox. Y tamar era nox xe' winicox machi ixto tua' iyose ib'a taca otronte' ixic xe' majax iwixcar, y xe' ixictacox machi ixto tua' iyose ib'a taca inte' winic xe' majax iviejo. Y inte' winic ma erer uch'ami inte' uyet winiquir, y b'an inte' ixic que ma erer uch'ami inte' uyet ixiquir. Y ma erer iyusre tama iwalma tua' iche cocha era, y ma erer iyusre tama iwalma tua' iche lo que mab'amb'an. Y ma erer iyusre ich'ami lo que tua' otronte', porque tin e axin uche cocha era war uyujtz'i ut lo que ayan tua' otronte' b'an cocha jay jax ani udiosir.

⁶ Porque tunor tin e axin uche cocha era axin watar uq'uijnar e Dios tama ujob'.

7 Pues b'an cay iche tunorox conda merato ixc'upseyan tama e Cristo conda turoxto ani tama e mab'amb'anir.

8 Pero coner uc'ani tua' iwacta tunor e mab'amb'anir xe' jax e q'uecraner, y e q'uijnar, y e b'ijnusiaj tua' iche e mab'amb'anir, y e ojroner upater otronte' tua' taca iche unumse ub'a, y e ojroner xe' calapir xe' aloc'oy tama iwej,

9 y e majresiaj tijam. Ira iche tunor era porque c'apix ichoqui tunor e onian b'ijnusiaj lo que ayan ani tamarox, y c'apa iwacta iche tunor e mab'amb'anir lo que war ani iche conda xanox taca e gente tara tor e rum.

10 Pero coner war ich'ami iwirnar xe' imb'utz tua' e Dios xe' warty uyustes axin iwirnar tua' ixc'otoy ixquetpa b'an cocha uwirnar jaxir, y tamar era erer ixc'otoy inata meyra tamar jaxir.

11 Y tamar era non xe' intera turon taca e Cristo mix cocha tua' cab'ijnu jay inte' winic o inte' ixic jax tua' e Israel o jay majax. Y machix tua' cab'ijnu tama inte' winic jay xurb'ir imb'ijc uq'uewerir utejromar o jay majax xurb'ir. Y machix tua' cab'ijnu jay ajlugar inte' winic o inte' ixic o jay majax*, o jay canseb'ir o jay majax, o jay jax inte' man xe' mamb'ir tua' aquetpa tuach uyajyum o jay matuc'a uyajyum. Pero ayan lo que uc'ani tua' cab'ijnu xe' jax era: Que e Cristo jax xe' más ayan

* **3:11:** Jay ajlugar o jay majax, jay canseb'ir o jay majax: Tama e castilla chenob' "bárbaro" y "escita" tamar e gente era. E ojroner "Majax ajlugar" war che tama e griego que jax inte' xe' machi uyub'i o'jron tamar e ojroner tua' e gente era xe' jax e griego. Y e ojroner "Majax canseb'ir" war che tama e griego tin e machi ub'ijnuob' tamar lo que war uchiob' y xe' machi unatob' ac'upseyanob' tut e ley.

uc'ampib'ir tama tunor lo que ayan y que jaxir turu tama cawalma.

¹² Entonces niwermanuox, cocha nox sicb'ab'irox umen e Dios tua' ixquetpa tua', y cocha quetpox ch'ujb'ab'ir umener umen que chojresb'ir iut umener, uc'ani tua' iturb'a ib'a tua' aquetpa inc'un iwirnar tut ib'a inte' intiox, y uc'ani tua' iturb'a ib'a tua' aquetpa imb'utz iwirnar tut ib'a inte' intiox, y uc'ani tua' ixkana taca e manxujresiaj, y uc'ani tua' ixquetpa tz'ustaca tut e hermanuob' conda uchiob' lo que majax bueno tut inte', y uc'ani tua' icojco anumuy b'an taca tut lo que uchiob' e inmojr ajc'upesiajob' jay uchiob' lo que majax b'an cocha ib'ijnusiaj tib'a.

¹³ Y machi tua' ixq'uijna wacchetaca tamar lo que war uche inte' ajc'upesiaj. Y jay ayan inte' xe' war aq'uecran ipater uc'ani tua' ixc'umpa tacar inte' intiox b'an cocha ixin c'umpa Cawinquirar Jesucristo tamaron y ixin unajpes tunor camab'amb'anir ub'an, y tamar era nox ub'an uc'ani tua' ixixin ixc'umpa inte' intiox.

¹⁴ Pero lo que ayan más uc'ampib'ir tujor tunor jax era: Que nox ixixin iyajta ut ib'a inte' intiox, porque tamar era ixixin ixquetpa intera tunorox inyajrer tama Cawinquirar.

¹⁵ Pues jax Cawinquirar era xe' cay usisijres tunor e q'uijnar lo que ayan ani tijam, y tamar era uc'ani tua' iwacta ac'otori ujiriar e Dios tama iwalma inte' intiox coner tua' ixquetpa intera taca tunor e inmojr ajc'upesiajob', cocha sicb'ab'irox umen e Dios tua' ixquetpa intera tamar jaxir b'an cocha jay inte' intiox jax inte' b'ac ani tama

ub'aquer e Jesucristo tara tor e rum. Y tattz'ic uc'ab'a e Dios tama tunor iraj iraj.

¹⁶ Y canoenic más y más tama tunor e ojroner lo que ajc'unon umen Cawinquirar Jesucristo. Cansenic ib'a inte' intiox tunor tama Cawinquirar; y t'ab'senic iwalma inte' intiox taca tunor unatanyaj e Dios, y c'aywijresic inte' intiox inte' salmo y inte' himno y inte' coro, y chenic tunor era tua' itattz'i uc'ab'a e Dios tama tunor lo que cay uche tamarox.

¹⁷ Y tunor lo que caxin caware y tunor lo que caxin cache, cachenic tunor era tama uc'ab'a Cawinquirar Jesucristo. Y catattz'ic uc'ab'a Catata Dios tama uc'ab'a Cawinquirar Jesucristo iraj iraj tama tunor lo que war uche tamaron.

Cocha tua' cache cab'a non xe' war caxana tama ub'ir e Dios tujam e inmojr gente

¹⁸ Pues entonces nox xe' ixcarb'irox uc'ani tua' ixc'upseyan tut iviejo xe' tib'a porque b'an uc'ani tua' uche inte' ixic xe' intera turu taca Cawinquirar Jesucristo.

¹⁹ Y nox xe' winicox c'aninic iwixcar xe' tib'a y ira iche ib'a intran iwirnar tutob'.

²⁰ Y nox xe' maxtacox c'upseyanenic tut itata y tut itu' tama tunor lo que uyareox tua' iche porque axin atzay Cadiosir conda uwirox que war ixc'upseyan tutob' cocha era.

²¹ Y nox xe' tatab'irox ira ic'aye meyra imaxtac tua' machi iche ac'uxun uyalma.

²² Y nox xe' manox xe' mamb'irox inyajrer turb'anic ib'a tua' ixc'upseyan tut ipatron tama tunor lo que uyareox tua' iche. Y c'upseyanenic tut ipatron iraj iraj taca tunor iwalma umen que

war ib'acre e Dios, y ira iche b'an cocha tin e ajtaca apatnob' conda war e'rnob' umen upatron tua' taca atzay e'rnob' umener.

²³ Y tunor e patnar lo que ixixin iche, chenic tunor era taca tunor iwalma porque war ixpatna tama Cawinquirar Jesucristo y majax jax taca tama inte' winic.

²⁴ Y c'aric imener que jax Cawinquirar Jesucristo xe' tua' utoyox tama ipatnar era conda axin uyajc'ox lo que t'ab'esb'ir umener, porque war ixpatna tama Cawinquirar Jesucristo y majax tamar taca inte' ipatron tara tor e rum.

²⁵ Pero tin e war uche lo que mab'amb'an uc'ani tua' atojya ub'an tamar e mab'amb'anir lo que war uche era, porque Cadiosir xe' war uwira tunor lo war cache c'ani ub'ijnu cocha tua' utoyon inte' intion tama tunor lo que c'apa cache. Porque Cadiosir mamajchi uyacta b'an taca que machi utoyi, sino que uwira tunor lo que war uche inte' jay imb'utz o jay majax imb'utz.

4

¹ Y nox xe' patronox chenic lo que imb'utz taca inte' inte' iman xe' mamb'irob' inyajrer. Porque nox xe' patronox ayan ub'an inte' ipatron tichan tut e q'uin xe' war uwira tuc'a war iche taca iman y jaxir tua' utoyox ub'an tamar lo que war iche.

² Y c'ajtnic taca e Dios iraj iraj tama tunor lo que uc'ani, y choquic tunor e c'oyir tua' uyub'iox iwira tuc'a uc'ani tua' ic'ajti tamar, y tattz'ic uc'ab'a e Dios.

³ Y c'ajtnic taca e Dios tua' apasc'a ut e b'ir taniut tua' uyub'ien inxin inchescu tunor e

ojroner xe' mucur ani tama e Cristo. Porque umen taca que war incheesu e ojroner era xe' mucur ani que turen tama e cárcel coner.

⁴ Y tamar era c'ajtinic taca e Dios que nen uyub'ien incheesu tunor uyojroner e Dios tama e Cristo tut e gente axin, porque b'an uc'ani tua' inche.

⁵ Y turb'anic ib'a tua' aquetpa imb'utz iwirnar tut e gente xe' machito ac'upseyanob' tama Cawinquirar Jesucristo conda war ixojron tacarob'. Y conda itajwi ib'a taca inte' cocha era c'ampesic e tiempo tua' ichesu uc'unersiaj e Dios tutob'.

⁶ Y conda war ixojron taca e gente cocha era quetpacox inc'un tama iwojroner, y tamar era ixixin inata tuc'a tua' iware otronyajr conda axin uyub'i inte' ojroner tamarox.

E c'ajpesiaj

⁷ Pues entonces lo que war anumuy tamaren c'ani ixarob'na umen e hermano Tíquico conda ac'otoy tiut taca e carta era. Pues e hermano era xe' inchoj ut nimener war utacren iraj iraj y war uche tunor upatnar Cawinquirar tacaren.

⁸ Y tamar era war inweb'ta axin tib'a tua' uyub'i uyareox tama tunor lo que war innumse nib'a y tua' uyub'i ut'ab'se iwalma nox ub'an.

⁹ Y war inweb'ta axin ub'an e hermano Onésimo xe' machi ac'oy apatna tama upatnar Cawinquirar, y xe' inchoj ut nimener ub'an, y xe' jax inte' ajlugar tib'a. Conda ac'otoyob' jaxirob' c'ani uyareox tunor lo que war anumuy tara.

¹⁰ Y e hermano Aristarco xe' turu tama e cárcel tara tacaren war uyeb'ta axin e c'ajpesiaj tib'a, y e hermano Marcos xe' primo hermano taca e

hermano Bernabé war uyeb'ta axin e c'ajpesiaj tib'a ub'an. Pues tamar e hermano Marcos era cayix inwareox que jay uyub'i ac'otoy uwarajsiox que ch'amic bien.

¹¹ Y e hermano Jesús xe' uc'ab'a Justo ub'an war uyeb'ta axin e c'ajpesiaj tib'a. Pues jax taca e uxtel hermanuob' era xe' tuob' e Israel xe' cay patnob' tacaren tua' cach'ijse axin uchinam e Dios tara tor e rum. Pues e uxtel hermanuob' era jax e hermano Aristarco y e hermano Marcos y e hermano Jesús. Jaxirob' cay utacrenob' meyra conda cay ut'ab'se niwalma tama Cawinquirar.

¹² Y e hermano Epafras xe' ajlugar tib'a y xe' war uche upatnar Cawinquirar Jesucristo iraj iraj war uyeb'ta axin e c'ajpesiaj tib'a. Jaxir war uc'ajti meyra taca e Dios tamarox que e Dios tua' axin utacriox ixq'uec'o ixkana tama ub'ir y que erer ixc'otoy inata tama iwalma tunor lo que uc'ani Cadiosir.

¹³ Pues c'ani inwareox tamar e hermano Epafras era que jaxir meyra war ub'ijnu tamarox y tamar tin e turob' tama e chinam Laodicea y xe' turob' tama e chinam Hierápolis.

¹⁴ Y e hermano Lucas xe' jax inte' ajtz'aconer xe' inchoj ut camener war uyeb'ta axin e c'ajpesiaj tib'a, y b'an war uche e hermano Demas ub'an.

¹⁵ Y c'ajpesicob' tunor e hermanuob' xe' turob' tama e chinam Laodicea, y c'ajpesic e hermana Ninfas taca tunor e ajc'upesiajob' tama e Cristo xe' war umorojse ub'ob' tama uyotot tua' utattz'ioib' uc'ab'a e Dios.

¹⁶ Pues conda ac'apa iche leer e carta era tut tunor e hermanuob' tia' turox, eb'tanic chic esto

tama e chinam Laodicea tua' uyub'i uchiob' leer tut tunor e grupo ajc'upesiajob' yaja' ub'an. Y e carta xe' c'apa inweb'ta ixin esto tama e grupo ajc'upesiajob' xe' turob' tama e chinam Laodicea, quiqui taresic y chenic leer tut tunor e grupo ajc'upesiajob' tia' turox ub'an.

¹⁷ Y arenic e hermano Arquipo cocha era que: “Quetpac chequer que i'xin ache tunor e patnar lo que quetpa tua' ache, cocha net intera turet taca Cawinquirar Jesucristo”, che e Pablo.

¹⁸ Pues nen xe' Pabloen war intz'ijb'a e c'ajpesiaj era taca nic'ab' tua' inata que jax nen xe' war inweb'ta axin e carta era. Y c'aric imener tua' ic'ajti taca e Dios tamaren umen que turen tara tama e cárcel. Utacarsiaj e Dios turic tacarox inte' intiox. Tara ac'apa tunor niwojroner, che e Pablo.

**Uyojroner e Dios xe' Tz'ijb'ab'ir Tama e
Onian Tiempo
The New Testament and Genesis, Ruth, Esther, and
Jonah in the Chorti language of Guatemala
El Nuevo Testamento, Génesis, Rut, Ester y Jonás en
Chortí, Guatemala**

copyright © 1996, 2012, 2013, 2023 Wycliffe Bible Translators, Inc. and
Evangel Bible Translators, International

Language: Chortí (Chorti)

Translation by: Evangel Bible Translators, International and Wycliffe Bible
Translators

New Testament © 1996, 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.; Old Testa-
ment © 2012, 2013, 2023 Evangel Bible Translators, International

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in
any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2023-08-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023

0410d58b-6cf7-5896-9ffc-07539f9b016e